

Received 7 December 2021.

Accepted 25 May 2022.

Published January 2024.

DOI: 10.1344/DIALECTOLOGIA2023.32.6

## SOBRE LA CUANTIFICACIÓN INDEFINIDA EN LA OBRA DE ALFONSO X<sup>1</sup>

María MARE \*

Universidad Nacional del Comahue / Consejo Nacional de Investigaciones

Científicas y Técnicas

mare.purcigliotti@gmail.com

ORCID: 0000-0002-9250-2467

### Resumen

El corpus alfonsí constituye una fuente invaluable para el estudio de la variación dialectal en el siglo XIII. Dentro de los fenómenos de variación que podemos hallar, se encuentra la marcación en la relación entre un cuantificador y el nombre cuantificado. Junto a las alternativas que se reconocen en las variedades actuales (concordancia: *muchas personas* / presencia del ítem *de: una cantidad de personas*), en este corpus se identifica una estructura mixta que combina la concordancia con la marcación por medio de *de: muchos de árboles* (General Estoria, I). Este trabajo tiene como objetivo analizar las secuencias de este tipo para delimitar sus valores semánticos (partitividad o cuantificación indefinida), su distribución y su productividad.

**Palabras clave:** corpus alfonsí, partitividad, cuantificación, concordancia

### SOBRE LA QUANTIFICACIÓ INDEFINIDA A L'OBRA D'ALFONS X

#### Resum

El corpus d'Alfons X constitueix una font valuosa per a l'estudi de la variació dialectal del segle XIII. Dins dels fenòmens de variació que podem trobar, hi ha la marcació en la relació entre un

---

<sup>1</sup> Esta investigación fue financiada por la Fundación Carolina y el Ministerio de Educación Argentina a través de la Beca de movilidad del profesorado para una estancia realizada durante los meses de septiembre a noviembre de 2021. Mi agradecimiento a Inés Fernández Ordóñez y Álvaro Octavio de Toledo, entre otras cosas, por el intercambio que me permitió constituir el corpus de análisis inicial.

\* Avenida Argentina 1400, (8300), Neuquén, Argentina.

© Author(s)



quantificador i el nom quantificat. Al costat de les alternatives de les varietats actuals (concordança: *muchas personas* / presència de l'ítem *de: una cantidad de personas*), en aquest corpus s'identifica una estructura mixta que combina la concordança amb la marcatió mitjançant *de: muchos de árboles* (General Estoria, I). Aquest treball té com a objectiu analitzar les seqüències d'aquest tipus per delimitar-ne els valors semàntics (partitivat o quantificació indefinida), la distribució i la productivitat.

**Paraules clau:** corpus d'Alfons X, partitivat, quantificació, concordança

### ON INDEFINITE QUANTIFICATION IN ALFONSO X'S CORPUS

#### Abstract

Alfonso X's corpus constitutes an invaluable source for studies on dialectal variation in the 13th century. Within the variation phenomena observed, there exists a particular marking pattern between a quantifier and the quantified noun. Along with the alternatives recognized in current Spanish varieties (agreement: *muchas personas* 'many people'/presence of *de 'of': una cantidad de personas* 'a lot of people'), in Alfonso's corpus it is possible to identify a mixed structure which combines agreement with marking by means of *de 'of': muchos de árboles* (General Estoria I). The goal of this paper is to analyze this kind of sequences in order to define their semantic values (partitivity or indefinite quantification), distribution and productivity.

**Keywords:** Alfonso X's corpus, partitivity, quantification, agreement

## 1. Introducción

El repertorio alfonsí constituye una fuente de gran riqueza para quienes realizamos lingüística con corpus, ya a nivel sincrónico con foco en el siglo XIII, ya a nivel diacrónico. Además de la abundancia y heterogeneidad de contenido, encontramos allí un campo fértil para el estudio de la variación lingüística, dado que, como resultado de la participación de diferentes colaboradores y de la voluntad regia de que se elaboraran documentos en un castellano no normativizado, podemos acceder a fuentes que nos permiten intuir algunas de las opciones gramaticales en convivencia. Desde este punto de vista, la variación observada en cualquier fenómeno, además de captar la atención del lingüista, lleva a la consideración de, por lo menos, tres cuestiones: (1) dicha variación es dialectal/idiolectal, i.e., no forman parte del mismo sistema gramatical, aunque puedan ser conocidas y empleadas por el mismo hablante; (2) la variación es en realidad el resultado de una distribución complementaria, i.e., una forma se usa en un contexto sintáctico-semántico/pragmático específico y la otra opción en otro que presenta propiedades

diferentes y (3) la variación observada resulta de la intervención dialectal o normativizante de algún copista no contemporáneo al texto copiado. Este último aspecto es propio del trabajo lingüístico con fuentes escritas y, si bien nos obliga a revisiones de tipo filológicas, no deja también, en un sentido fundamental, de brindarnos información sobre la variación.

En este trabajo, nos detenemos en un fenómeno que a nuestro leal saber y entender, no ha sido atendido en relación al corpus alfonsí –ni a ningún corpus del español: la doble marcación de la relación cuantificador-nombre cuantificado. Hablamos de doble marcación cuando el cuantificador no solo concuerda con el nombre, sino que también esa relación aparece mediada por el ítem *de*, como muestra el ejemplo de (1), tomado del corpus alfonsí.

(1) ... con muchos de árboles muy preciados que olién muy bien (General Estoria, I)

El aspecto que llama nuestra atención es que la distribución más general en el ámbito nominal es la siguiente: si hay concordancia, no aparece el ítem *de* (*muchos árboles/pesca ballenera*), si no hay concordancia, encontramos el ítem *de* (*un montón de árboles/la pesca de ballenas*). Por supuesto que existen estructuras que no se integran a este patrón de distribución<sup>2</sup>, al menos no en apariencia, pero no constituyen la generalidad.

Cabe señalar, por supuesto, que la oración de (1) convive en el mismo corpus con otras opciones en las que o bien no aparece *de* (*muchos árboles*), o bien el nombre va precedido por un determinante definido (*muchos de los árboles*). Es decir, estamos ante un fenómeno de variación. El objetivo de este trabajo es revisar en detalle la aparición del grupo de cuantificadores que se manifiestan con mayor frecuencia en el

---

<sup>2</sup> Nos referimos, por ejemplo, a las construcciones partitivas como *muchos de los estudiantes*, en las que parece haber concordancia con el nombre estudiantes y también ocurrencia del ítem *de* o bien a secuencias como *mujer orquesta*, *hombre araña*, en las que no hay concordancia ni tampoco aparece *de*. Entendemos, de todas maneras, que estamos ante estructuras subyacentes distintas. Aquí simplemente estamos describiendo la materialización de las secuencias –su expresión fonológica, por decirlo en términos más amplios.

corpus alfonsí, para procurar dar cuenta de los valores del patrón de (1), sus aspectos formales y, en la medida de lo posible, su distribución.

El recorrido propuesto se organiza, por tanto, de la siguiente manera. En la sección 2 nos detenemos en algunas consideraciones del corpus estudiado, a fin de explicitar y justificar las decisiones tomadas en relación a la selección y análisis de los ejemplos. La sección 3 recupera el conjunto de datos que siguen el patrón de (1) y los contrasta con otros patrones. En la sección 4, volvemos sobre los ejemplos a la luz de las tres grandes estructuras cuantificativas identificadas en la literatura sobre el tema: cuantificación indefinida, cuantificación partitiva y cuantificación *pseudo*-partitiva. Finalmente, en §5 exponemos las conclusiones alcanzadas y las implicancias de estas para la teoría.

## 2. Consideraciones sobre el corpus

En los primeros acercamientos al fenómeno que nos compete, fue posible observar que los datos del CORDE están distribuidos de manera diferenciada a lo largo de los siglos (Mare 2020). La mayor cantidad de datos se encuentra en los siglos XIII y XIV, mientras que ya hacia el siglo XVI se observa una desaparición casi absoluta del patrón  $Q_{\text{CONC}} + de + N$ , algo que también destaca Camus Bergareche (2009). Por otro lado, no resulta claro si las diferencias observadas en cuanto a la distribución tanto en los textos como a lo largo del tiempo está condicionada por factores relativos a la variación dialectal, más aún, considerando que este es un patrón que se observa dialectalmente en catalán. Finalmente, hay observaciones filológicas que resultan relevantes para determinar la recopilación de un conjunto de datos que sean fiables, dado que el fenómeno en cuestión incluye dos ítems que no muestran un comportamiento regular en todas las etapas del castellano: *de* y el artículo definido. En este sentido, una secuencia que superficialmente se presenta como  $Q_{\text{CONC}} + de + N$ , podría ser la materialización de una estructura de cuantificación indefinida, i.e., la cuantificación de un conjunto (*muchos asistentes*) o bien la materialización de una estructura partitiva, i.e., existe una referencia a un conjunto mayor que se presenta

como conocido –definido y específico– (*muchos de los asistentes*). Como señalan numerosos trabajos (Company Company 1991a, 1991b; Ortiz Ciscomani 2009, por mencionar algunos) la difusión del artículo definido tiene lugar de manera gradual y la distinción entre nombres contables y no contables es un aspecto que incide en esa extensión. Asimismo, siguiendo a Ledgeway (2012), entre otros, si consideramos que la presencia/ausencia del artículo definido es el resultado de la materialización de la proyección D(eterminante) y no necesariamente la ausencia de esta proyección en la sintaxis, la selección de los datos requiere que tengamos en cuenta diferentes consideraciones para no equivocar las descripciones y el análisis.

En cuanto al ítem *de*, al que no llamaré *preposición* por los motivos que esbozo en la última sección, cabe mencionar que tampoco presenta un empleo del todo regular y que parece materializar distintos tipos de información. En estructuras partitivas, por ejemplo, Suñer *et al.* (2002) recuperan ejemplos en la historia de la lengua que muestran que este ítem no siempre aparecía, aunque la presencia de determinantes definidos en la coda refleja que se trata de la referencia a un conjunto dado por conocido.

- (2) a. algunos *nuestros* arrendadores e rrecabdadores mayores

[Anónimo, *Cuaderno de leyes*, S XV, CORDE]

- b. Y assí embió a otros muchos *sus* amigos, aliados y servidores

[Rodríguez de Montalvo, *Amadís de Gaula*, 1482-1492, CORDE]

- c. pero aun de algunas *sus* particularidades salían delectables fontezillas de filosofia

[*Celestina*: 070.3]

(Ejemplos de Suñer *et al.* 2002)

Estas observaciones motivan la restricción de nuestro corpus a algunos de los textos de Alfonso X que se pueden recuperar del CORDE. La restricción a este autor en particular se debe a que nos permite un cierto control sobre los cruces relativos a la variación lingüística y que, además, contamos con fuentes de análisis filológico que posibilitan un trabajo de búsqueda en los testimonios que presentan un mayor grado de fiabilidad (Rodríguez Molina & Octavio de Toledo 2017, Fernández-Ordóñez 2006,

Enrique Arias 2012). En este sentido, también se trata de obras del siglo XIII, período en el que la productividad de la secuencia  $Q_{\text{CONC}} + \text{de} + \text{N}$  es mayor que en los siglos siguientes, con lo que podemos intentar definir la distribución de esta secuencia con relación a otras posibles ( $Q_{\text{CONC}} + \text{N}$ , por ejemplo) y determinar si hay un uso diferenciado para expresar los valores partitivos. Estrictamente, la selección de la obra de Alfonso X constituye un corpus de control que nos permitirá luego, establecer cómo funcionan las estrategias de marcación en el ámbito nominal en un recorrido diacrónico.

Antes de continuar con los aspectos relativos a nuestras construcciones, creemos pertinente recuperar las observaciones más relevantes que se han realizado con respecto a los factores lingüísticos del corpus alfonsí. Sabido es que la producción de documentos emitidos desde la cancillería para el reino castellano-leonés se realiza completamente en castellano a partir de la coronación de Alfonso X y que, además, se escriben en esta lengua y se traducen a ella textos de historia, astronomía, derecho, medicina, religión, etc. Esta impronta, como señala Fernández Ordóñez (2004), genera que durante treinta años el castellano se disemine a través del reino y nos permite contar con una cantidad interesante de materiales en la lengua del s. XIII. En este sentido, la autora señala lo siguiente:

Apenas nos quedan textos (sean literarios o doctrinales) del siglo XIII conservados en manuscritos originales o contemporáneos. Si a este hecho sumamos las distorsiones textuales y lingüísticas y los errores textuales que se introducen en los textos como resultado de su transmisión manuscrita en sucesivas copias a lo largo de los siglos, resulta que la colección alfonsí constituye una fuente inapreciable para conocer, en testimonios originales, la lengua del siglo XIII (2004: 387).

Con respecto al proceso de escritura, merece señalarse que en la producción alfonsí hubo una gran cantidad de colaboradores que trabajaron en las creaciones impulsadas por el rey. La diversidad con respecto al origen geográfico y a la formación

cultural de los colaboradores inciden en que no se identifique una norma clara en términos fonéticos, morfológicos, sintácticos, ortográficos y léxicos.

Pero aun dentro de la dimensión terminológica y discursiva, apenas puede hablarse de una norma lingüística alfonsí tal como hoy entendemos ese concepto, esto es: el empleo mayoritario o uniforme de ciertas opciones lingüísticas con exclusión de otras, que pasan a ser consideradas dialectales o subestándar. La única opción que comparten nítidamente los textos alfonsíes es la de emplear una modalidad castellana, pero ello no implica que el castellano de los textos esté exento de variación dialectal (2004: 398).

Más adelante, Fernández Ordóñez agrega:

Esta oscilación de rasgos lingüísticos afecta no sólo a unas obras respecto de otras, sino que, incluso considerando aisladamente un texto, muchas veces son perceptibles diferencias internas: es bien conocido el caso de la *Estoria de España*, en que los cambios están relacionados con el acoplamiento del trabajo entre los varios equipos de colaboradores y de copistas, el del *Libro complido* o el de la *General estoria*, en que tampoco parece haber completo acuerdo entre los dos códices originales conservados, de la primera y cuarta partes (2004: 408).

El corpus alfonsí es valioso, entre otros aspectos, porque nos ofrece un panorama nada despreciable de opciones lingüísticas que habrían convivido en el siglo XIII. Desde esta perspectiva, es interesante notar que, dentro de esa gama de opciones, los datos que estudiamos en este trabajo no han recibido atención previa, por lo que creemos que nuestra discusión sobre las estrategias de marcación constituye también un aporte a la descripción de la variación lingüística dentro de este corpus.

### 3. Datos

Los datos que se presentan en esta sección fueron extraídos de las siguientes obras del corpus alfonsí, tal como aparecen en el CORDE:

*Fuero real* (h. 1254) [Derecho] (FR)

*Setenario* (h. 1283) [Derecho] (Set.)

*Estoria de España* (h. 1270-1274) [Historia] (EEsp)

*General estoria* (h. 1270-1280), libros I, II y IV [Historia] (GE)

*Lapidario* (1250) (códice perdido) [Ciencia-Magia] (Lap.)

*Liber Picatrix* (1257) (códice perdido) [Ciencia-Magia] (Pic.)

Otras obras no fueron consideradas, ya porque no se encontró el fenómeno bajo análisis<sup>3</sup> ya porque los testimonios no cumplían con los criterios de fiabilidad lingüística establecidos por medio de los indicadores que proporciona el trabajo de Rodríguez Molina & Octavio de Toledo (2017).

En las obras mencionadas se trabajó en la búsqueda de los cuantificadores *muchos*, *pocos*, *unos pocos* y *tantos*, en todas sus formas flexivas siempre que se identificara la cuantificación de un nombre<sup>4</sup>. En esa búsqueda se recuperaron las siguientes estructuras:

- (3) Q<sub>CONC</sub> + N(ombre)
- (4) Q<sub>CONC</sub> + *de* + SD (determinante + nombre)
- (5) Q<sub>CONC</sub> + *de* + N
- (6) Determinante + Q<sub>CONC</sub> + N
- (7) Determinante + Q<sub>CONC</sub> + *de* + SD

<sup>3</sup> Si bien en los textos no considerados aparecen otras estrategias de cuantificación, la ausencia de la secuencia buscada no nos permite tener un parámetro de comparación para la distribución.

<sup>4</sup> También se incluyó en la búsqueda el cuantificador existencial *algunos* en todas sus formas flexivas, sin embargo, esta búsqueda no arrojó resultados para la estructura de Q<sub>CONC</sub> + *de* + nombre en el corpus alfonsí. De todas maneras, el comportamiento de *algun-* que pudimos identificar resulta de interés para nuestra presentación, como se podrá apreciar en §4.3.



- (8) Determinante + Q<sub>CONC</sub> + *de* + N
- (9) Q<sub>CONC</sub> + ∅
- (10) N/SD + verbo copulativo + Q<sub>CONC</sub>

Considerar todas las estructuras en la búsqueda nos permitió establecer los contextos y patrones de variación más importantes. Particularmente interesante resulta el hecho de que cuando estamos ante construcciones partitivas es sistemático el empleo de la estructura de (4). Volvemos sobre este punto en §4.1.

Como planteamos en la introducción, las secuencias que llaman nuestra atención son aquellas en las que aparece el ítem *de* y el cuantificador concuerda con un nombre desnudo. Esta configuración es la que corresponde a las estructuras (5) y (8). Haber diferenciado la búsqueda teniendo en cuenta la presencia de un determinante precediendo al cuantificador nos permitió identificar la productividad de formas como *un- poc- + de + nombre*, que como veremos, independientemente de las diferencias semánticas con *poc- + de + nombre*, presenta una productividad notable<sup>5</sup>.

En las tablas a continuación, se recuperan algunos de los ejemplos correspondientes a la estructura (5) que se han obtenido en la búsqueda en el CORDE.

PL	uéndidas que adur se entiende en muchos de lugares (FR) aderredor d'estos palacios con muchos de árboles muy preciados que olién muy bien (GE, I) e salió a recibirle con muchos de joglares e grandes alegrías (GE, I)
PL	No se encontraron datos
SG	& buscauanle mucho de trabaio en el regno. (GE, IV) & prometiol mucho de bien & de merced (GE, IV) que les fiziessen mucho de amor por que fuessen sus pagad (GE, II)
SG	fiziessen mucha de onrra (EEsp, II) si la muelen & echan della una poca en un uaso & mucha de agua (LAP)

Tabla 1. *Much- + de + nombre*

<sup>5</sup> Esta productividad resulta pertinente ya que la secuencia *un- poc- + de + nombre* es la única que se mantiene en el tiempo –al menos por lo que los corpus nos permiten observar– y es la que se halla en algunas variedades actuales, fundamentalmente en Centroamérica.

PL	ca sopies que serie con el a pocos de dias con muy grand huest & grandes poderes. (GE, IV) presos soltassen por el solo uno & uieio. & por pocos de Romanos que auien presos. (GE, IV) E a pocos de meses finó ella, e enterráronla en un sepulc (GE, I)
PL	No se encontraron datos
SG	& a poco de tiempo sera con el en la casa (GE, IV)
SG	& a poca de pieça de quando edippo llego a la puerta (GE, II) Et assi pierde omne en poca de ora por mala couardia (EEsp, II) en tal manera que a muy poca de pieça fueron todos mezclados (EEsp, II)

Tabla 2. *Poc-* + *de* + nombre

PL	& soholes el fazer tantos de plazer. (GE, IV) los caualleros se alançauan unos a otros tantos de dardos. & tan de grado... que (GE, IV) & tantos de males. leuaron los de Tiro del rey... que (GE, IV)
PL	tantas de pestilencias uinieron sobre Egypto; que (GE, IV) & tantas de buenas razones les contaua que (GE, IV) & tantas de piedras preciosas metio en los uassos (GE, IV)
SG	& tanto de bien & de merced le fizo dios (GE, IV)
SG	& que prouo en si tanta de humanidad que (GE, IV) & enuio y tanta de pestilencia quanta (GE, II)

Tabla 3. *Tant-* + *de* + nombre

Además de estos datos, en la Tabla 4 se recuperan ejemplos de la estructura (8) que se obtiene únicamente con el cuantificador *poc-*.

PL	Et tomara este Gedeon unos pocos de manoios de espigas. (GE, II) moro y con los romanos unos pocos de días (EEsp)
PL	que troxo figos & datilos. & uuas passas. & unas pocas de roscas de pan.(GE, IV)
SG	Et si fundieren el arambre con un poco de uidrio. & con ellos un poco de borraç (GE, II)
SG	& toma una poca de zarcadona blanca & remoia la una noche (Pic.) & moiaren en ella una poca de lana & la pusieren (Lap.) E viene una poca de dubda en este logar (GE, I)

Tabla 4. *Un-* *poc-* + *de* + nombre

Estos usos se diferencian de los que encontramos en los ejemplos de la Tabla 2 en términos semánticos. Cuando *poc-* no va precedido por un determinante, indicaría un valor en un extremo de la escala de medición, mientras que cuando aparece precedido por el indefinido refiere a una cuantificación existencial equivalente al valor de *algo de* (Sánchez López 1999, Pastor 2008, Sedano & Guirado 2009, Eguren & Pastor 2014, entre otros).

#### 4. Discusión

En las secciones previas, recuperamos las principales características del corpus alfonsí e identificamos un tipo de variación que, a nuestro leal saber, no ha sido tratada previamente y que merece algún tipo de acercamiento y discusión. Son varias las cuestiones a señalar y por eso, entendemos, que un buen punto de partida es recuperar las estructuras vinculadas con la cuantificación nominal en las variedades actuales del español general. La terminología tradicional nos permite distinguir entre cuantificación indefinida (11), cuantificación *pseudo-partitiva* (12) y cuantificación *partitiva* (13).

- (11) muchas personas
- (12) un montón de personas
- (13) muchas de las personas

Las dos primeras –indefinida y *pseudo-partitiva*– tienen en común que no presentan marcas formales que permitan recuperar la referencia a un conjunto previamente mencionado, como sí sucede en las *partitivas* en las que la coda está encabezada por un determinante definido. Esto no significa que no puedan hacerlo y por eso el contexto en el que se inscriben es fundamental para desambiguar entre la mera cuantificación de un conjunto o la cuantificación de una parte de un conjunto

mencionado previamente.<sup>6</sup> Por su parte, las *pseudo-partitivas* y las *partitivas* comparten la presencia del ítem *de*, elemento que tradicionalmente se ha vinculado con la noción semántica parte-todo. El hecho de que las *pseudo-partitivas* puedan resultar ambiguas entre la lectura indefinida y la *partitiva* y que el ítem *de* presente también un alto grado de ambigüedad en el ámbito nominal, complejiza aún más la interpretación de los datos en un corpus ya de por sí complejo.

Teniendo en cuenta esto, las tres preguntas que orientaron la investigación y que ordenan la exposición de esta sección fueron las que siguen:

- (A) ¿El patrón  $Q_{\text{CONC}} + de + N$  corresponde a cuantificación indefinida, a cuantificación *partitiva* o es otra cosa?
- (B) ¿Hay alguna estructura sintáctico-semántica que motive la presencia del patrón  $Q_{\text{CONC}} + de + N$ ?
- (C) ¿Hay variación entre las estructuras identificadas?

#### 4.1 ¿Partitividad o cuantificación indefinida?

La cuantificación nominal puede realizarse sobre un conjunto previamente identificado y, en ese sentido, lo que se cuantifica es una parte de ese conjunto, o bien sobre un conjunto no dado como referente previo. En el primer caso se habla de *partitividad*, mientras que en el segundo de *cuantificación indefinida*. La complejidad que encontramos es que más allá de que ciertas secuencias habilitan una única lectura –como el caso de las denominadas *estructuras partitivas* (*la mayoría de los estudiantes*)– otras, precisan del contexto de emisión para determinar qué tipo de cuantificación está involucrada. Así, una secuencia como *muchos estudiantes*, puede tener una lectura *partitiva*, si en el contexto el conjunto denotado por *estudiantes* está dado, o bien una lectura *indefinida* en la que únicamente prima la valoración de cantidad de un conjunto presentado por primera vez. Lo mismo sucede con las denominadas *estructuras pseudo-partitivas* como *un montón de estudiantes*.

---

<sup>6</sup> Sería este el caso de una secuencia como la de (i)

i. Los músicos se acomodaron en el escenario. Muchos (músicos) llevaban mascarilla.

A este problema general, se agregan factores relativos a la variación diacrónica. Dos cambios que se dieron del latín a las lenguas romances involucran a los dos participantes centrales en nuestra discusión: el artículo definido y el ítem *de*. La presencia de un exponente fonológico para codificar la información de definitud es una de las innovaciones de las lenguas romances y como en todo proceso de cambio, su aparición no fue uniforme. Por otra parte, el exponente fonológico *de* estaba ya presente en latín, pero asociado a otros rasgos sintáctico-semántico y en distribución con las marcas de caso. En la pérdida de la marcación morfológica de caso, este ítem gana terreno en el ámbito nominal, cubriendo así otros valores que se materializaban con el caso genitivo, el ablativo e incluso con el ítem *ex* (ver Ledgeway 2012, Spevak 2014, entre otros).

El punto es, por tanto, que para determinar si el patrón  $Q_{\text{CONC}} + de + N$  corresponde a cuantificación indefinida o a cuantificación partitiva es necesario tener en cuenta lo discursivo, i.e., si el conjunto denotado por el nombre fue previamente mencionado, y lo formal, i.e., si en el siglo XIII podemos recuperar algún tipo de regularidad en el empleo del artículo definido y del ítem *de* en las estructuras que nos competen. Concretamente, es necesario descartar si la variación observada es el resultado de la ausencia del artículo definido precediendo al nombre y, por tanto, estamos ante una construcción partitiva, o si la variación involucra la presencia del ítem *de*. Si el caso es este último, queda aún por determinar qué pasa a nivel discursivo.

La búsqueda y el análisis de los datos se realizaron a partir de la consideración de estos aspectos. Si bien hay cuestiones que no hemos podido aún dilucidar, hay un patrón de comportamiento que es sumamente regular en el corpus alfonsí: la estructura superficial de las construcciones partitivas. En estas no se observa ningún tipo de variación: siempre aparecen el ítem *de* y un determinante definido precediendo al nombre<sup>7</sup>. Esta regularidad permite determinar que, al menos en este corpus, las construcciones partitivas muestran la misma estructura que se identifica en

---

<sup>7</sup> Secuencias partitivas con la estructura de los ejemplos de (2) (*algunos nuestros arrendadores*) no muestran productividad en el corpus alfonsí.

siglos posteriores en las variedades generales del español. En coincidencia con esto, López Palma (2011: 269) indica que los nombres partitivos se emplean con artículo definido ya en los siglos XII y XIII. Tal cuestión permite descartar la hipótesis de una variación debida a la ausencia del determinante y nos lleva a explorar la variación por presencia de *de* en construcciones de cuantificación indefinida con cuantificador concordante. Por supuesto, para todos los ejemplos se analizó el contexto discursivo para descartar que se trate de un indefinido restringido, siguiendo la terminología de Devine & Stephens (2019): un nombre cuantificado que no está precedido por un ítem que codifique información relacionada con la definitud, pero que presenta lectura partitiva a partir de un contexto discursivo en el que es posible identificar un conjunto que constituye el todo.

En suma, el patrón  $Q_{\text{CONC}} + de + N$  en el corpus alfonsí representa una estructura de cuantificación indefinida equivalente a construcciones como *un montón de personas* y *muchas personas*. No es la única alternativa, sino que convive con el patrón concordante sin *de*, i.e.,  $Q_{\text{CONC}} + N$ , que es el predominante y el que perdura en los siglos siguientes en convivencia con el patrón no concordante con *de*, i.e.  $Q + de + N$  (*pseudo-partitivas*).

#### 4.2 Variables consideradas

Como se indicó en la subsección anterior, la secuencia  $Q_{\text{CONC}} + de + N$  es la materialización de una estructura de cuantificación indefinida y convive en el corpus estudiado con otras manifestaciones de este tipo de cuantificación. Esta observación nos lleva a la pregunta (B), es decir, si podemos identificar algún tipo de distribución complementaria, motivada por diferencias semánticas o discursivas. Esta pregunta es relevante tanto a nivel descriptivo como teórico, porque implica el desarrollo de hipótesis sobre el tipo de variación involucrada. Así, si la distribución de las formas es el resultado de la marcación informativa de la construcción o de alguno de sus constituyentes, deberemos determinar qué rasgo es el que está materializando el exponente fonológico *de*. Ahora bien, si las dos opciones están en idéntica distribución las preguntas que surgen tienen que ver con el tipo de variación: ¿la alternancia está

en un mismo hablante?; ¿estos usos darían cuenta de la participación de distintos colaboradores –i.e., sería una variación dialectal– o de la intervención de un copista – i.e., la variación dialectal podría tener un correlato también diacrónico?

En el trabajo con el corpus alfonsí exploramos cada una de estas hipótesis. Con respecto a la que postula una distribución complementaria consideramos tres variables. La primera fue discutida en la sección anterior y tiene que ver con la partitividad. Como vimos, el patrón  $Q_{\text{CONC}} + de + N$  no está ligado a ese tipo de cuantificación, que ya manifiesta en el s. XIII la configuración que encontramos en la lengua actual. Junto con esto, evaluamos si la presencia de *de* se observa en estructuras sintáctico-semánticas específicas. Algo que llamó nuestra atención fue la ocurrencia predominante de  $Q_{\text{CONC}} + de + N$  como complemento de verbos y preposiciones. A partir de esta observación consideramos la posibilidad de que la presencia de *de* no estuviera motivada por el cuantificador en sí, sino por una posición sintáctica que admite los llamados complementos partitivos, característicos de la lengua antigua (*beber del vino*) y que encontramos actualmente en francés (*boire du vin*). Descartamos esta hipótesis por tres motivos: en primer lugar, los objetos partitivos están precedidos por el determinante definido de manera regular ya en ese período; en segundo lugar, no encontramos en el corpus alfonsí secuencias en las que no apareciera el cuantificador y sí apareciera *de –fiziessen (\*mucha) de onrra–*; en tercer lugar, el empleo de este patrón es más frecuente en complementos preposicionales (*con muchos de joglares*) que en complementos verbales y en complementos verbales se encuentra también el patrón sin *de* (*fazer mucha onrra*).

El otro factor relacionado con la estructura que consideramos es la marcación discursiva, es decir, si fenómenos como la focalización o la tematización tienen incidencia en la selección de un patrón u otro. A tal fin, revisamos el contexto discursivo de ocurrencia de los dos cuantificadores más productivos con ambos patrones: *much-* y *tant-*. Principalmente, nos enfocamos en el orden de constituyentes teniendo en cuenta si había un orden marcado de toda la estructura cuantificada (*mucha (de) onrra... fiziessen*) o del nombre cuantificado (*(de) onrra fiziessen mucha*). Luego del análisis de los datos, no pudimos identificar a este factor como incidente en

la elección de un patrón u otro, ya que los órdenes buscados se dan tanto con el patrón con *de*, como con el patrón sin *de*.

Por otro lado, revisamos las características de los nombres cuantificados tanto a partir de consideraciones semánticas relativas a la aspectualidad, como morfosintácticas, relativas a la concordancia. Con respecto al primer punto no observamos diferencias en la distribución de los patrones que pudieran seguirse de si el nombre cuantificado tiene un uso predominante como contable (*muchos de juglares*, GE I) o como no contable (*mucho de bien* EEsp) independientemente de estas estructuras en las que claramente el rasgo involucrado es [- DELIMITADO] (Morimoto 1998). Tampoco incide la distinción semántica entre concretos (*tantas de serpientes*, GE I) y abstractos (*tantas de razones*, GE I). En cuanto a las concordancias, como se desprende de las tablas presentadas en la sección 3, en el caso de *much-* y *poc-* no encontramos ejemplos con femenino plural, rasgos que sí aparece con relación a *tant-* (*tantas de pestilencias*, GE IV). Para *un-* *poc-*, el ejemplo de la Tabla 4 es el único que pudimos identificar en el corpus.

Como se desprende de lo anterior, no parece haber factores sintácticos, semánticos o pragmáticos que resulten determinantes en la distribución entre el patrón con *de* y el patrón sin *de*. Ambos se identifican con la cuantificación indefinida y se distinguen de la cuantificación partitiva, sin embargo, no encontramos evidencia empírica que permita mostrar que a cada una de estas dos formas ( $Q_{\text{CONC}} + de + N$  y  $Q_{\text{CONC}} + N$ ) subyacen estructuras o rasgos diferentes. En este sentido, entendemos que la alternancia se debe a factores de variación dialectal, entendiendo que la estructura sintáctica es la misma en ambos casos y la diferencia está dada en el tipo de información que se materializa y la instanciación de esa materialización. Sin embargo, la información con la que contamos no nos permite determinar si dicha variación tiene que ver con la intervención de distintos colaboradores y copistas o con variedades convivientes en un mismo hablante.

Finalmente, una de las variables que sí parece tener un rol importante en cuanto a la productividad de la secuencia es la presencia de un determinante precediendo al cuantificador. Esto se observa en relación a *poc-* y será el centro de la discusión de la siguiente subsección.



### 4.3 Variación

La última pregunta enunciada en la introducción a esta sección refiere a si hay variación en las estructuras identificadas. Ya vimos que las variables consideradas no nos permitieron reconocer un patrón distribucional general. Sin embargo, el corpus alfonsí nos provee de una información relevante con respecto a la distribución de *poc-* y *un- poc-*, aspecto que reflejaría la pérdida de la productividad del patrón  $Q_{\text{CONC}} + de + N$  y explicaría por qué en las variedades en las que ese patrón se conserva, lo hace únicamente con *un- poc-*.

Al analizar los datos cuantitativamente parecería que la distribución de *poc-* y *un- poc-* en el patrón  $Q_{\text{CONC}} + de + N$ , es similar. Sin embargo, cuando nos detenemos en la observación del tipo de nombres involucrados, resulta evidente que más allá de la cantidad de ocurrencias, la forma sin determinante está limitada a ciertos nombres que se encuentran en fórmulas de tratamiento (*bien, merced*) o tienen referencia temporal (*ora, día, meses, años, tiempo*). Que se trata de fórmulas fijas se ve reforzado por el hecho de que toda la secuencia suele encontrarse como complemento de la preposición *a* y, en menor medida, de *en* (*E a pocos de meses finó ella, e enterráronla en un sepulcro*, GE, I/ *cometiola & destruxala en muy pocos de días*. EEsp.). Por su parte, cuando *poc-* aparece precedido por el determinante indefinido encontramos, por un lado, que se combina con distintos tipos de nombres y, por el otro, que toda la secuencia aparece como complemento de otras preposiciones y de verbos (*Et tomara este Gedeon unos pocos de manoios de espigas*, GE, II).

Finalmente, cabe señalar que *poc-* en la estructura de  $Q_{\text{CONC}} + de + N$  no solo aparece precedido por el indefinido *un*, sino también por *algun-* (14) y por demostrativos (15).

- (14) a. Mas Moisés quiso que folgassen algunos pocos de días (GE, I)  
b. por me mostrar algun poco damor. (EEsp)

- (15) a. enuiote yo esta poca de pimienta porque connoscas tu (GE, 4)  
 b. mas dixiémoslas aquí de cabo en estas pocas de palabras (GE, I)<sup>8</sup>

Al comparar *poc-* y *un- poc-* no estamos asumiendo que codifiquen los mismos valores semánticos. La distinción semántica que señalan diferentes autores para las variedades actuales (ver sección 3), ya está presente en el corpus alfonsí. Lo que nos interesa destacar es lo relativo a la forma en cuanto a la ocurrencia del ítem *de* y de la concordancia, ya que en ambos casos *poc-* proviene del cuantificador latino *pauc-* que concuerda con el nombre al que cuantifica y, sin embargo, en el español general, se mantiene la secuencia concordada cuando *poc-* no va precedido por cuantificador (*poca gente*) y se pierde la concordancia, con la consecuente materialización de *de* cuando *poc-* se ensambla en una estructura similar a la de los elementos nominales (*un poco de gente*). Lamentablemente, no contamos con otros cuantificadores que muestren esta distribución, aunque sí se puede observar que el conjunto de los denominados cuantificadores nominales como *un montón*, *un grupo*, *una banda*, *una bocha* (ver Di Tullio & Kornfeld 2013), muestran la misma estructura que *un- poc-* y sistemáticamente ocurren con el ítem *de* (*un montón/un grupo/una banda/una bocha de gente*).

Finalmente, cuando observamos este contraste en el corpus alfonsí y realizamos búsquedas en textos de los siglos siguientes se nota de manera clara que *poc-* se pierde en  $Q_{\text{CONC}} + de + N$ , mientras que *un- poc-* mantiene una vigencia incluso en variedades actuales. Este aspecto, junto con la pérdida del patrón  $Q_{\text{CONC}} + de + N$  para los otros cuantificadores y el hecho de que *poc-* en esa estructura está restringido a secuencias particulares parece indicar que ya en el siglo XIII ese patrón está en retroceso.

---

<sup>8</sup> También encontramos la estructura sin *de*, como se observa en el ejemplo de (i).  
 i. & dixo me estas pocas palabras. (GE II)

## 5. Consideraciones finales

Como se ha señalado en diferentes estudios, el corpus alfonsí presenta una serie de características que lo convierten en una fuente valiosa para el estudio de la variación lingüística. En este artículo en particular nos detuvimos en un tipo de variación que ha sido poco estudiada. Los datos presentados muestran que hay dos patrones de marcación formal en la cuantificación indefinida conviviendo en este corpus: uno que es idéntico al de las variedades actuales  $Q_{\text{CONC}} + N$  y otro que se ha perdido en las variedades generales  $Q_{\text{CONC}} + de + N$ . Este último parece combinar los dos tipos de marcas formales que encontramos en el ámbito nominal: la concordancia y la presencia del ítem *de*. En general, estas dos marcaciones están en distribución complementaria, pero aquí aparecen juntas, sin que sea posible identificar el patrón  $Q_{\text{CONC}} + de + N$  con información sintáctico-semántica que nos lleve a concluir que es la materialización de un tipo de estructura diferente a la expresada por  $Q_{\text{CONC}} + N$ .

Junto a las distintas observaciones empíricas realizadas a lo largo de este trabajo, hay cuestiones teóricas que merecen una revisión a la luz de estos datos. En este sentido, hemos evitado hablar del ítem *de* como una *preposición*, ya que entendemos que este etiquetamiento no permite dar cuenta de la relación existente entre la concordancia y este elemento. Más allá de que existen preposiciones con contenido claramente funcional –no léxico–, en términos teóricos formales como los desarrollados en el marco de la Gramática Generativa, se vincula a las preposiciones con proyecciones particulares en la estructura sintáctica, mientras que la concordancia se concibe como una operación de valuación o copiado de rasgos. Si se analizan los datos bajo estos presupuestos, necesariamente debemos postular que cuando tenemos concordancia la estructura sintáctica subyacente es una, mientras que cuando aparece *de*, la estructura sintáctica es otra. La variación que discutimos aquí supone un problema para un abordaje así, ya que sería una combinación de ambas estructuras. De esto se desprenden diferentes discusiones teóricas que exceden el objetivo de este artículo. Sin embargo, entendemos que la revisión de estos datos

puede nutrir las propuestas teóricas sobre la manera en la que las lenguas marcan las relaciones entre diferentes objetos sintácticos en el ámbito nominal.

## Referencias

- CAMUS BERGARECHE, Bruno (2009) "Cuantificadores I. Los cuantificadores propios", en Concepción Company Company (dir.), *Sintaxis histórica de la lengua española*. Parte II: La frase nominal, vol. 2, México: UNAM/FCE, 881-962.
- COMPANY COMPANY, Concepción (1991a) *La frase sustantiva en el español medieval. Cuatro cambios sintácticos*, México: UNAM/Instituto de Investigaciones Filológicas.
- COMPANY COMPANY, Concepción (1991b) "La extensión del artículo en el español medieval", *Romance Philology*, 44:4, 402-424.
- CORDE = Real Academia Española: *Corpus diacrónico del español*. En <http://www.rae.es>.
- DEVINE, Andrew & Lawrence STEPHENS (2019) *Pragmatics for Latin. From Syntax to Information Structure*, Oxford: Oxford University Press.
- DI TULLIO, Ángela & Laura KORNFELD (2013) "Cuantificadores gramaticalizados del registro coloquial", en Ángela Di Tullio (coord.), *El español de la Argentina. Estudios gramaticales*, Buenos Aires: Eudeba, 105-127.
- EGUREN, Luis & Alberto PASTOR (2014) "Measure phrases with bare adjectives in Spanish", *Natural Language and Linguist Theory*, 32, 459-497.
- ENRIQUE-ARIAS, Andrés (2012) "Dos problemas en el uso de corpus diacrónicos del español: Perspectiva y comparabilidad", *Scriptum digital*, 1, 85-106.
- FERNÁNDEZ-ORDÓÑEZ, Inés (2004) "Alfonso X el Sabio en la historia del español", en Rafael Cano (ed.), *Historia de la lengua española*, Barcelona: Ariel, 381-422.
- FERNÁNDEZ-ORDÓÑEZ, Inés (2006) "La historiografía medieval como fuente de datos lingüísticos. Tradiciones consolidadas y rupturas necesarias", en José Jesús de Bustos & José Luis Girón (eds.), *Actas del VI Congreso Internacional de Historia de la Lengua Española*, Madrid: Arco/Libros, vol. II, 1779-807.
- LEDGEWAY, Adam (2012) *From Latin to Romance: Morphosyntactic Typology and Change*, Oxford, Inglaterra: Oxford University Press.
- LÓPEZ PALMA, Helena (2011) "Los numerales partitivos en español", *Moenia*, 17, 265-288.

- MARE, María (2020) “Sobre la cuantificación nominal indefinida desde una perspectiva diacrónica”, *Literatura y Lingüística*, 42, 391-409.
- MORIMOTO, Yuko (1998) *El aspecto léxico: delimitación*, Madrid: Arco Libros.
- ORTIZ CISCOMANI, Rosa (2009) “La creación y generalización del artículo definido”, en Concepción Company Company (dir.), *Sintaxis histórica de la lengua española*. Parte II: La frase nominal, vol. 2, México: UNAM/FCE, 271- 386.
- PASTOR, Alberto (2008) “Split analysis of gradable adjectives in Spanish”, *Probus*, 20, 2, 257–299.
- RODRÍGUEZ MOLINA, Javier & Álvaro OCTAVIO DE TOLEDO Y HUERTA (2017) “La imprescindible distinción entre texto y testimonio: el CORDE y los criterios de fiabilidad lingüística”, *Scriptum Digital*, 6, 5-68.
- SÁNCHEZ LÓPEZ, Cristina (1999) “Los cuantificadores: clases de cuantificadores y estructuras cuantificativas”, en Ignacio Bosque & Violeta Demonte (eds), *Gramática Descriptiva de la Lengua Española*, Vol. I, Capítulo 16, Madrid: Espasa, 1025-1128.
- SEDANO, Mercedes & Krístel GUIRADO (2009) “Compré un poco de libros: ¿un uso característico del español de Venezuela?”, *Verba*, 36, 67-87.
- SPEVAK, Olga (2014) *The Noun Phrase in Classical Latin Prose*, Leiden: Brill.
- SUÑER, Avel·lina, Francesc ROCA, Isabel PUJOL, Elena CASTILLO & Montserrat BATLLORI (2002) “Alternancia de códigos en la expresión del caso partitivo”, Ms. Universidad de Girona, <https://dugi-doc.udg.edu/handle/10256/3950>.